

# INDUSTRIAL ENGINES

## Data and tightening torques (a)

Engine Model (b)	Cylinder head (c) Tightening torque Nm*	Valve clearance (d) Intake Exhaust mm	Injectors setting (e) bar	Injectors Tightening torque (f) Nm	Rod cap Tightening torque (g) Nm*	Main bearing cap Tightening torque (n) Nm*	Damper Tightening torque (i) Nm*	Flywheel Tightening torque (l) Nm*
8141i67	40+180°(1)	0.50 0.50	125+8	49	50+63°	160(2)	196	117
8141Si21	40+180°(1)	0.50 0.50	230+8	49	50+63°	160(2)	196	117
8031i05	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8041i05	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8041Si25	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8051i05	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8061i05/25	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8061Si05/15/25	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8041C05	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8061C05	70+90°+90°	0.25 0.35	230+8	23	40+60°	80+90°	300	40+60°(3)
8361i000/001	88+90°+90°	0.30 0.50	200+5	19	40+35°	55+75°	270+180°+180°	100+60°
8361Si10/11	88+90°+90°	0.30 0.50	200+10	19	40+35°	55+75°	270+180°+180°	100+60°
8361SRi10/25/26	88+90°+90°	0.30 0.50	215+5	19	40+35°	55+75°	270+180°+180°	100+60°
8210i03	294	0.30 0.40	200+8	49	275	412	931	95+60°
8210Si02/15	200+120°	0.30 0.40	250+8	49	275	412	931	95+60°
8210SRi10/25/26	200+120°	0.30 0.40	250+8	49	275	412	931	95+60°
8281i03	160+60°+60°	0.20 0.40	200+8	55	280	80+120°/70+90°(4)	200	140+60°
8281Si01	160+60°+60°	0.20 0.40	210+8	55	280	80+120°/70+90°(4)	200	140+60°
8281Si15	160+60°+60°	0.20 0.40	230+8	55	280	80+120°/70+90°(4)	200	140+60°
8281SRi10/25	160+60°+60°	0.20 0.40	230+8	55	280	80+120°/70+90°(4)	200	140+60°

8600020008

(m) \* Lubricate with UTDM oil.

(1) From serial number 499114 (up to serial number 499113 : 88 Nm).

(2) Screw fixation lower crankcase to upper crankcase.

(3) Apply LOCTITE Hydraulic Sealant n.576.

(4) For lateral screw.

Legenda (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), (m).

## MOTEURS INDUSTRIELS

- (a) Données et couples de serrage
- (b) Type moteur
- (c) Couple de serrage culasse
- (d) Jeu soupapes
- (e) Réglage injecteurs
- (f) Couple serrage injecteurs
- (g) Couple serrage chapeaux bielle
- (h) Couple serrage chapeaux palier
- (i) Couple serrage damper
- (l) Couple serrage volant.

- (m)  
\* Lubrifier avec huile UTDM.  
(1) A partir de matricule 499114 (jusqu'à la matricule 499113 : 88 Nm).  
(2) Vis fixation bâti inférieur au bâti supérieur n.576  
(3) Appliquer LOCTITE Hydraulic Sealant n.576  
(4) Pour vis latérale.

## INDUSTRIEMOTOREN

- (a) Technische Angaben und Anzugsmomente
- (b) Motor
- (c) Anzugsmoment Zylinderkopf
- (d) Ventilspiel
- (e) Düsen einstellung
- (f) Anzugsmoment Düsen
- (g) Anzugsmoment Pleueldeckel
- (h) Anzugsmoment Hauptlagerdeckel
- (i) Anzugsmoment Dämpfungsscheibe
- (l) Anzugsmoment Schwungrad.

- (m)  
\* Mit Öl UTDM schmierung.  
(1) Von Motor Nr. 499114 (bis Motor Nr. 499113 : 88 Nm).  
(2) Unter-Ober Zylinder blockteil Bindungsschrauben.  
(3) Dichtmittel, LOCTITE Hydraulic Sealant n. 576, benutzen.  
(4) Für Seitschraube.

## MOTORES INDUSTRIALES

- (a) Datos y pares de apriete
- (b) Modelo motor
- (c) Par de apriete cabeza cilindros
- (d) Juego valvulas
- (e) Reglaje inyectoros
- (f) Par de apriete inyectoros
- (g) Par de apriete sombreretes biela
- (h) Par de apriete sombreretes bancada
- (i) par de apriete amortiguador vibraciones
- (l) par de apriete volante.

- (m)  
\* Lubrificar por aceite UTDM.  
(1) Desde matricula 499114 (hace matricula 499113: 88 Nm).  
(2) Tornillos fijación basamento inferior al basamento superior.  
(3) Aplicar LOCTITE Hydraulic Sealant n. 576.  
(4) Para el tornillo lateral.

# Workshop manual

## Gensets and genset engine

### Inhoudsopgave

- 3. 8001 Series : 8061Si06  
8061Si07  
8061Sri26  
8061Sri27
  
- 4. 8361 Series : 8361Sri25  
8361Sri26
  
- 5. 8210 Series : 8210SRi25  
8210Sri26  
8210Sri27  
8210Sri28
  
- 7. 8281 Series : 8281Sri26  
8281Sri27
  
- 8. 7000 Series : 7450i16  
7450Si15  
7450Si16  
7675i15  
7675Si15
  
- 10. Generating sets Installation and use

